

УДК 811.511.111(075.4)

ББК 81.2Фин-9

М33

Дизайн обложки А.Воробьева

Матвеев, Сергей Александрович.

М33 Финский язык без репетитора. Самоучитель финского языка / С.А. Матвеев. — Москва: Издательство АСТ, 2020. — 320 с. — (Иностранский без репетитора).

ISBN 978-5-17-120027-5

Данный самоучитель поможет читателям самостоятельно без помощи преподавателя овладеть азами финского языка. В этой книге вы найдете правила чтения и произношения, самые нужные грамматические темы, а также узнаете основные финские времена. Материал в пособии изложен максимально понятно и доступно, хорошо запоминается благодаря большому количеству примеров с широкоупотребительной лексикой.

Для успешного закрепления пройденной темы даны упражнения с ответами. Вы также можете воспользоваться полезным приложением и финско-русским и русско-финским словарями.

Пособие предназначается для широкого круга лиц, изучающих финский язык, и в первую очередь для тех, кто учится самостоятельно.

УДК 811.511.111(075.4)

ББК 81.2Фин-9

ISBN 978-5-17-120027-5

© Матвеев С.А., 2020

© ООО «Издательство АСТ», 2020

ФОНЕТИКА И ПРАВОПИСАНИЕ

Финский язык относится к финно-угорским (угро-финским) языкам. Большая часть говорящих на нем живет в Финляндии, где финский является официальным языком страны.

В основе финской письменности лежит латинский алфавит. Однако буквы **Bb, Cc, Ff, Gg, Qq, Ww, Xx, Zz** используются только в заимствованных словах и при написании имен собственных. В названиях шведского происхождения (шведский язык оказал на финский большое влияние) можно встретить букву **Åå** (в алфавите ее помещают между **Zz** и **Ää**). Для обозначения двух специфических звуков используются особые буквы: **Ää** и **Öö**.

ААККОСТЕТ — АЛФАВИТ			
Aa	aa	Gg	gee
(Bb)	bee	Hh	hoo
(Cc)	see	Ii	ii
Dd	dee	Jj	jii
Ee	ee	Kk	koo
(Ff)	af	Ll	äl

Mm	äm	Vv	vee
Nn	än	(Ww)	kaksois-vee
Oo	oo	(Xx)	äks
Pp	pee	Yy	yy
(Qq)	kuu	(Zz)	tset
Rr	är	(Åå)	o
Ss	äs	Ää	ää
Tt	tee	Öö	öö
Uu	uu		

Финский язык — редкий пример почти идеальной реализации на практике фонетического принципа: все слова как слышатся, так и пишутся. Даже сочетания букв (например, при нахождении рядом двух гласных — дифтонгов) не влияют на характер звуков; гласные произносятся без редукции.

Для финского языка характерно частое употребление гласных звуков: на 100 гласных в общем речевом потоке приходится около 96 согласных. Это придает языку особую мелодичность.

Стоит упомянуть о букве **š**, которая используется в словах нефинского происхождения и обозначает звук «ш».

Итак, всего в финском языке 27 букв: 8 гласных (**a, e, i, o, u, ä, ö**) и 19 согласных (**b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, z**). Ударение в слове всегда падает на первый слог; в сложных словах, составленных из нескольких частей, дополнительные ударения приходятся на первые слоги каждой части.

Как указывалось выше, согласные **Bb, Cc, Ff, Gg, Qq, Ww, Xx, Zz** и буква **Åå** используются в словах нефинского происхождения (Вы их легко сможете перевести и без словаря):

Буква	Пример
Bb	baari, bakteeri, byrokraatti
Cc	c-vitimiini, camping
Ff	firma, festivaalit
Gg	galleria, gramma, gangsteri
Qq	quebracho (квебрахо, вид дерева)
Ww	week-end
Xx	faxi, xerox
Zz	zeniitti, zoom objektiivii
Åå	Åbo, Åland

Åbo — шведское название города Турку, а *Åland* — Аландских островов.

Нужно обратить внимание на произношение трех особых финских гласных: **ä, ö** и **y**. Изучавшие немецкий язык могут соотнести их с немецкими **ä, ö** и **ü**. То есть буква **ä** обозначает звук **э** с небольшой примесью **а**; примерно как **я** в слове **бя**. Буква **ö** обозначает звук, похожий на **ё** в слове **бё**. Буква **y** обозначает звук, похожий на **ю** в слове **бю**.

Особенность финского произношения — наличие долгих гласных и согласных звуков. Долгие звуки обозначаются на письме удвоенными буква-

ми (например, **kautta** или **jää**; в одном слове могут встретиться вместе и долгие согласные, и долгие гласные звуки: **lähettää**). На долготу следует обращать внимание, поскольку она подчас играет смысловозначительную функцию. Так, **kuka** — «кто?», а **kukka** — «цветок»; **jo** — «уже», а **joo** — «да».

Другие финские звуки более-менее соответствуют русским. Звук **s** произносится как среднее между «с» и «ш».

Сочетания букв **nk** и **ng** передают носовые звуки «нн» и «н». Для правильного произнесения этих звуков задняя спинка языка должна касаться мягкого нёба.

Буква **h** обозначает звук, похожий на украинское «г», но без придыхания.

Буква **j** обозначает звук, похожий на «й».

Вот как произносятся «заимствованные» согласные буквы, о которых упоминалось выше:

Буква	Произношение
b	б
c	с, к
f	ф
g	г
j	й
q	к
w	в

Буква	Произношение
х	кс
å	о
z	з, ц

Звук **b** («б») финны часто произносят похожим на **p** («п»). Звуки **š** («ш») — **s** («с») и **z** («з») — **s** («с») также часто неразличимы.

Небольшое замечание относительно букв **Ww** и **Vv**. Они считаются идентичными, поэтому в некоторых словарях, выпущенных в Финляндии, слова, которые начинаются на **Ww**, и слова, которые начинаются на **Vv**, могут оказаться в одном списке:

vatsa	Wesander
vauva	vesi
WC	vessapaperi
vegetaristi	Westergren
venäläinen	Westerlund
Verona	vetää

ДИФТОНГИ

Под дифтонгами понимаются комбинации гласных звуков. Их в финском языке немало — 16. Это особые однослоговые звуки, которые произносятся следующим образом. Нужно начинать произносить первый звук, а заканчивать следует вторым звуком. При этом первый гласный звук дифтонга произносятся немного дольше, чем второй:

Финский язык без репетитора

Дифтонг	Слово	Перевод	Дифтонг	Слово	Перевод
<i>ai</i>	aika	время	<i>äy</i>	käydä	идти
<i>oi</i>	koira	собака	<i>öy</i>	köyhä	бедный
<i>ui</i>	uida	плавать			
<i>äi</i>	äiti	мать	<i>iu</i>	hiukan	маленький
<i>öi</i>	öisin	ночами	<i>eu</i>	neula	игла
<i>yi</i>	hyi	фу			
<i>ie</i>	kieli	язык	<i>uo</i>	tuoli	стол
<i>ei</i>	keino	путь	<i>yö</i>	syödä	есть
<i>ai</i>	kaunis	красивый			
<i>ou</i>	koulu	школа			

Но есть сочетания гласных звуков, которые не образуют дифтонгов. Между такими гласными почти всегда проходит граница слога:

Сочетание гласных	Слово
ao	kaakao
au	rakkaus
ea	nopea
eä	leveä
ia	pian
io	radio
iä	etsiä
iö	ilmiö
oa	maitoa
yä	näkyä
ua	apua
ue	luen

ДОЛГИЕ И КРАТКИЕ ГЛАСНЫЕ И СОГЛАСНЫЕ

Финские гласные могут быть краткими, а могут быть долгими. Долгота влияет на смысловую различимость. Долгие гласные произносятся примерно в два раза дольше кратких, характер звука при этом не меняется:

КРАТКИЕ ГЛАСНЫЕ			ДОЛГИЕ ГЛАСНЫЕ		
Гласная	Слово	Перевод	Гласная	Слово	Перевод
a	asia	вещь	aa	Aasia	Азия
o	jo	уже	oo	joo	да
u	uni	сон	uu	uuni	печь
ä	älä	не	ää	sää	погода
ö	hölmö	глупый	öö	miljöö	окружение
y	hylly	полка	yy	myyjä	продавец
i	kivi	камень	ii	kiivi	киви
e	vene	лодка	ee	tee	чай

Согласные также могут быть краткими и долгими. Здесь тоже от долготы зависит смысл:

КРАТКИЕ СОГЛАСНЫЕ			ДОЛГИЕ СОГЛАСНЫЕ		
Гласная	Слово	Перевод	Гласная	Слово	Перевод
k	kuka	кто	kk	kukka	цветок
l	tuli	огонь	ll	tulli	таможня

Финский язык без репетитора

КРАТКИЕ СОГЛАСНЫЕ			ДОЛГИЕ СОГЛАСНЫЕ		
Гласная	Слово	Перевод	Гласная	Слово	Перевод
m	markka	марка	mm	amma	мама
n	kana	курица	nn	kannu	горшок
p	kampa	расческа	pp	kappi	комод
r	ranta	берег	rr	murre	говор
s	käsi	рука	ss	kassi	сумка
t	mato	червяк	tt	matto	ковёр

Согласные **d, h, v, j** бывают только краткими.

Таким образом, читать по-фински не составляет особого труда; нужно лишь четко произносить все написанные буквы.

Основной курс

УРОК 1

Tervehtimiset — Приветствия

Финский язык считается одним из сложных в мире. Но кем считается? Европейцами, в чьих языках нет такого количества падежей (в лучшем случае 4, как у немцев) и обилия частиц, окончаний и суффиксов! Однако русского человека этими обстоятельствами не напугать: в русском языке окончаний и суффиксов намного больше, а падежей хоть и шесть, но зато почти каждый включает в себя несколько финских.

Впрочем, падежи мы изучим потом, а сейчас полезно рассмотреть распространенные финские приветствия.

«Доброе утро» — первое приветствие, которое можно услышать или сказать до полудня.

Huomenta! — Доброе утро!

Päivää! — Добрый день! Здравствуйте!

Pitaa! — Добрый вечер!

Huvää yötä! — Доброй ночи!

Mitä kuuluu? — Как дела?

Kiitos hyvää! Entä sinulle? — Спасибо, хорошо! А у вас?

Mitä kuuluu? («Как дела?») — самая расхожая формула вопросов такого типа. Если Вы хотите узнать, как дела у собеседника, то можно поинтересоваться: **Entää sinulle?** («А у тебя?») и услышать в ответ стандартное **kiitos hyvää** («спасибо, хорошо»).

Обращение на «Вы» (**Te**) по-фински звучит довольно-таки официально, поэтому все чаще даже к незнакомым людям в Финляндии обращаются как бы на «ты», используя различные формы местоимения **sinä** («ты»). Однако в современном языке это уже не звучит фамильярно. Все же, если Вы не уверены, какую форму лучше использовать, пользуйтесь вежливым обращением **Te** («Вы»).

Olkaa hyvä! — Пожалуйста!

Kiitos! — Спасибо!

Kiitos! («Спасибо!») — распространенная форма выражения благодарности. Можно также сказать **kiitos paljon** («большое спасибо»).

Anteeksi! — Извините.

Ei se mitään! — Ничего!

Kiitos! — Спасибо.

Ei kestä! — Не за что.

Tervetuloa! — Добро пожаловать!

Näkemiin! — До свидания!

Стихотворение

Hyvää päivää, lapset!	Добрый день, дети!
Hyvää päivää, tytöt!	Добрый день, девочки!
Hyvää päivää, pojat!	Добрый день, мальчики!
Hyvää päivää, maamme!	Добрый день, наша земля!
Hyvää päivää, taivas!	Добрый день, небо!
Hyvää päivää, ihmiset,	Добрый день, люди,
Kaikki kukat,	Все цветы,
puut ja elaimet!	деревья и животные!

После приветствий можно приступить и к непосредственному изучению финских конструкций. Рассмотрим несложные предложения типа:

- Mikä tämä on?
- Se on hotelli.
- Что это?
- Это отель.

В финском предложении обязательно должен присутствовать глагол. В предложении выше в качестве такового выступает глагол **on** — это форма 3-го лица единственного числа глагола **olla** («быть, находиться»), то есть получается как бы «Это есть отель». Глагол «быть» — особый глагол во всех языках: он и используется зачастую не там, где мы привыкли его видеть в родном языке, и спрягается он по-особому.

Mikä? — **Что?**

Mikä tämä on? — Что это?

Se on sanakirja. — Это словарь.

Mikä tämä on? — Что это?

Se **on** auto. — Это (есть) машина.